



# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號九二貳第卷五十五第紙聞新) Friday 29 March 1974 Vol 35 No. 229 Page 1

### 表目價費報

無論派報或郵寄	每月	三	元
	每季	九	元
	半年	十八	元
	全年	三十六	元
零售每份		一毛五	



(甲寅年三月初六日)

• 年七〇九一於創肇者導先之報日文華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

## 七省災區死亡數千難民十餘萬 南美巴西水災 造成空前慘劇

【華盛頓訊】巴西九日路透電：南美洲巴西連日暴雨，造成歷史上最嚴重的一次水災。影響災民死亡約一千至二千人，無家可歸者達十餘萬人。今日在七個省份各市鎮，均由政府派出軍隊協助當地救護隊，繼續加強進行搜索及救護工作。

巴西官方雖未有正式報告死亡及損失統計數字，但內政部發言人稱：死亡可能達二千人，及非官方報告約有一萬人喪生。里約格蘭杜素、斯阿拉等三省，現已被宣佈為公共災區。內政部長蘭古斯曾謂：此次水災為巴西空前最慘劇之一。

非官方報告：杜巴魯市現已有八百災民屍骸，集中在足球場。

其他報告：及許多浮屍隨河水奔流不知去向。數千房屋被水淹沒沖垮後，倖存逃生的災民正在流離失所，湧進其他各鄉鎮尋求糧食。

政府現正加派空軍飛機及直升機等，載運糧食及飲水，開往各地孤島災區，接濟難民。官方報告：估計數百鄉鎮被孤立後，急待救濟。

中部瑪杜斯省府消息稱：約有廿萬隻牛在水中被溺斃。

巴西紅十字會並請求瑞士國際紅十字會，迅速給予援助救濟。

### 英國通平抑物價 食品商利潤限一成

【倫敦訊】英國食品發行商，昨已接到工黨政府的命令，將食品利潤，限制在百分之十為度，以對抗通貨膨脹及遏止生活費的提價。

政府此項命令，定期四月一日起實行。如有上星期限制食品零售價格，而食品工業方面的訴怨，政府會保證補助以億磅，即一億一千萬美元，使食品價格降低。

針對食品價值的平抑，為政府對抗通貨膨脹的主要關鍵。

該命令由價格委員會強制執行。

### 沙地阿拉伯通令 油業公司下月增產

【貝魯特訊】沙地阿拉伯政府已通令阿拉伯美油業公司，由四月一日起增加產量至每日八百五十萬桶。

計在對美禁運之前，沙地阿拉伯每日產油八百二十萬桶。去年十月起禁運，減至三百三十萬桶。至本月十八日開始解除對美禁運。惟此次增加產量，可能為供應美國的需要。

### 台灣居民懷念大陸 駐外人員吐露胸臆

【台北訊】台灣人民思鄉情切，年來已從許多詩文中，斷有所透露。即在海外工作人員，也有同樣表現。

台北中央日報最近刊登一篇「題為：鄉情」的詩，作者彭昱，是該報駐非洲的記者。在字裏行間，慨歎台灣當局處境，同時吐露懷念祖國的心情。作者敘述：一天，遇到一名黑人孩子，問話中提到台灣，孩子曾說：「台灣不好！一直依靠美國人生活，完全美國化。」作者表示，聽到這番話，一時覺得七竅生煙，火冒三丈。後來，平抑情緒，反覆檢討，自問台灣當局既自稱有獨特傳統的立國精神，為何連「一小童」的思鄉情，都不顧？

該文又稱：台北當局自從被逐出聯合國後，國、境、運、變、外交上到處下旗幟，不替人民心。

彭昱自述：他的父母仍在大陸，隔別廿餘年，時刻想念父母。有一次在尼日爾鄉間一個小攤前，見到他所需要的手電筒出售，拿起來一看原來是大陸貨，初時手指一陣顫抖，猛放放下電筒，弄得攤主莫名其妙。但稍後又不禁再拿起來，撫摸著，覺得這不真是來自遙遠故鄉的貨物，突然引起異樣的感想，似乎嗅到鄉間的氣味，也看到闊別廿餘年的父母面容，久久不釋。從那時起，一顆心，常時聯想著大陸的故鄉。

### 「三三九」起義與洪門革命精神

今天又是三月二十九日，不禁令人回想起中國近代革命過程中，廣州起義，一件激昂轟烈及可歌可泣的史實，而且很自然地反映出當年旅居加拿大的洪門人士慷慨仗義，竭力支持孫文提倡推翻滿清革命運動的精神。

本報連日在特設欄發表前任總編輯林洪公編纂「加國洪門對大革命運動」三三九與十月十日實錄」的專文，目的在使目前一般的華僑及讀者各界人士，尤其是洪門團體的後進成員，得有機會重溫先賢旅加洪門人士參加革命運動的實史實料，藉以加深瞭解洪門的革命精神，亦有其不可磨滅的崇高評價。

洪門對革命貢獻史實昭彰，至為偉大！

### 基辛格訪蘇返美後 會戴陽談中東問題

【華盛頓訊】美國國務卿基辛格與以色列國防部長謝爾今日會談，關於以色列及敘利亞兩軍在古倫原的隔斷問題，希能獲得間接的協定。

基辛格甫自蘇聯歸來，向總統報告，提出報告後，即與謝爾舉行會談，除中東問題外，基辛格復向謝爾報告與蘇聯原武裝武器談判情形。

基辛格昨星期四由莫斯科回華府，他此行任務，尚未有達成限制攻擊性核武器的合約。

基辛格曾在莫斯科與蘇聯官員會談，繼續努力解決以敘撤軍問題。

### 加國警被槍擊斃命 素里區兩疑犯候審

【素里訊】素里區兩疑犯候審，一名在素里區被槍擊斃命，另一名在素里區被槍擊受傷。警方表示，兩名疑犯，已在素里區被槍擊受傷，目前正在醫院接受治療。

### 雲埠昨晚劫案六宗 僑商書局被竊貨物

【雲埠訊】昨日下午四時，雲埠僑商書局被竊貨物，損失約一千五百元。警方表示，兩名疑犯，已在雲埠被槍擊受傷，目前正在醫院接受治療。

### 中國大量購麥及發展機械原料等貨品交易 加國享受龐大出超

【北京特電】據加籍記者約翰斯報導，近十多年來，加拿大在中國貿易方面，享受到大量剩餘利益，此一問題最簡單之解釋，是加拿大對中國出口貨物，遠超過中國對加拿大出口貨物。

中國每年仍以數百萬美元之經濟支持加拿大，此舉將無合理之理由。以平衡中加貿易。中國貨物，因在加拿大并未有任何價值入口者，而無論如何，奧太瓦中央政府方面對入口措施方案，何合作程度，中國貨物及原料，均在加國貨物中佔有百分之九十以上。過去十年，出口貨物百分之九十以上，過去十年，內大貨物如是一有一年例外，佔不滿百分之六十五。

加拿大駐北京大使館商務參贊阿曼布林，曾拒絕發表加拿大對中國貿易中之重要性，但僅謂全部中加貿易情形，有甚為良好之發展。

阿曼布林前駐北京大使館商務參贊，曾於一九七二年訪問中國，自加拿大在北京設立大使館三年以來，一直積極工作，促進中加貿易，並通知中國政府，表示加拿大向中國推銷貨物以外，仍供應大量非麥之需求，尤其是在機器、機械及其他各項設備，有各種充足之供應，可供中國大量購買。

一九七三年春季，加東安省及安省貿易廳長利倫倫斯曼，曾率領安省貿易代表團訪問中國，此一代表團專車抵達北京，在該袋中之定單貨物，即開始紛紛訂購貨品，發展中加貿易。

### 卑詩居民保證入息 五萬多人補助卅元

【維多利亞訊】卑詩省政府入息資源廳長諾曼拉曼，昨在省議會答覆書而詢問：獲得最低限度保證入息補助金之省民，有每月獲卅元至卅元間，便他們每月入息，達二〇〇九元。

諾曼又稱：今年一月共有九萬八千一百七十五人，領取最低限度保證入息補助金，其中五萬七千〇六十一人，或百分之五十八，每月獲補助卅元至卅元間，其餘則獲補助卅元至卅元間。

卑詩省居民，六十歲以上者，即合資格領取此項最低限度入息補助金。

卑詩立法委員會批准

（維多利亞訊）卑詩省議會立法委員會，昨批准修改雲埠市章，改善市選日期。

結果由每兩年市選一次，原於十二月三十一日舉行，修改為於十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。

### 雲埠修改市選日期 卑詩省長下月中 赴訪日本十二天

（維多利亞訊）卑詩省長巴里法特，昨在省議會答覆書而詢問：獲得最低限度保證入息補助金之省民，有每月獲卅元至卅元間，便他們每月入息，達二〇〇九元。

諾曼又稱：今年一月共有九萬八千一百七十五人，領取最低限度保證入息補助金，其中五萬七千〇六十一人，或百分之五十八，每月獲補助卅元至卅元間，其餘則獲補助卅元至卅元間。

卑詩省居民，六十歲以上者，即合資格領取此項最低限度入息補助金。

卑詩立法委員會批准

（維多利亞訊）卑詩省議會立法委員會，昨批准修改雲埠市章，改善市選日期。

結果由每兩年市選一次，原於十二月三十一日舉行，修改為於十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。

### 加內政部從新五年 辦理雙重言語教育

【奧太華訊】加拿大政府內政部長科林克萊，昨宣佈：聯邦政府與各省政府已同意從新再訂辦理中央與省政府雙重言語教育方案業務。

根據該項措施，加國聯邦政府以基金撥出，協助各省省政府，以協助少數民族語言文字教育，自一九七四年四月一日起開始，訓練第二項語言文字，五年為期，以為辦理。

自一九七零年起，加國聯邦政府已財政撥款支持協助各省省政府，以協助少數民族語言文字教育，以應付少數民族之語言文字教育，並教授加拿大第二項語言之教育制度。

### 網落東加青華緝通美 渡引候案殺謀幫匪涉率

【多倫多訊】一名多倫多男子，涉嫌率領一幫匪徒，在多倫多地區，從事非法活動。警方表示，該名男子，涉嫌率領一幫匪徒，在多倫多地區，從事非法活動。警方表示，該名男子，涉嫌率領一幫匪徒，在多倫多地區，從事非法活動。

### 華僑被小童刺傷留醫 三凡市曾犯謀殺罪而被通緝，他日又曾

【三凡訊】一名三凡市男子，涉嫌率領一幫匪徒，在三凡市地區，從事非法活動。警方表示，該名男子，涉嫌率領一幫匪徒，在三凡市地區，從事非法活動。警方表示，該名男子，涉嫌率領一幫匪徒，在三凡市地區，從事非法活動。

### 卑詩居民保證入息 五萬多人補助卅元

【維多利亞訊】卑詩省政府入息資源廳長諾曼拉曼，昨在省議會答覆書而詢問：獲得最低限度保證入息補助金之省民，有每月獲卅元至卅元間，便他們每月入息，達二〇〇九元。

諾曼又稱：今年一月共有九萬八千一百七十五人，領取最低限度保證入息補助金，其中五萬七千〇六十一人，或百分之五十八，每月獲補助卅元至卅元間，其餘則獲補助卅元至卅元間。

卑詩省居民，六十歲以上者，即合資格領取此項最低限度入息補助金。

卑詩立法委員會批准

（維多利亞訊）卑詩省議會立法委員會，昨批准修改雲埠市章，改善市選日期。

結果由每兩年市選一次，原於十二月三十一日舉行，修改為於十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。

### 雲埠修改市選日期 卑詩省長下月中 赴訪日本十二天

（維多利亞訊）卑詩省議會立法委員會，昨批准修改雲埠市章，改善市選日期。結果由每兩年市選一次，原於十二月三十一日舉行，修改為於十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。

### 赴訪日本十二天 卑詩省長下月中

（維多利亞訊）卑詩省長巴里法特，昨在省議會答覆書而詢問：獲得最低限度保證入息補助金之省民，有每月獲卅元至卅元間，便他們每月入息，達二〇〇九元。

諾曼又稱：今年一月共有九萬八千一百七十五人，領取最低限度保證入息補助金，其中五萬七千〇六十一人，或百分之五十八，每月獲補助卅元至卅元間，其餘則獲補助卅元至卅元間。

卑詩省居民，六十歲以上者，即合資格領取此項最低限度入息補助金。

卑詩立法委員會批准

（維多利亞訊）卑詩省議會立法委員會，昨批准修改雲埠市章，改善市選日期。

結果由每兩年市選一次，原於十二月三十一日舉行，修改為於十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。修改後，則十一月三十一日舉行。

### 太平洋論壇報呈文 要求政府刊登廣告

【溫哥華訊】勞工界人士之週報太平洋論壇報，昨發表報告將企圖爭取工會及其他各團體人士之支持，以求政府部門，在該報刊登廣告之權利。

該報編輯羅利斯，昨表示：及商業公司，大力奉獻，有政治歧視之現象發生。廣告分配，有政治歧視之現象發生。廣告分配，有政治歧視之現象發生。廣告分配，有政治歧視之現象發生。



**業 銀 託 信 兆 億**

**YORKSHIRE TRUST**

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

**利息高，服務好。**

本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。一  
本行並設有華僑滙款，旅行支票  
政府公債，實業貸款，退休計劃  
，可用中文簽證，安全方便。  
★存款有加政府保障每戶式萬元

萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四  
每日上午九時十五分至下午五時  
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新  
副經理：何國賢





### 加屬洪人對大革命運動 三二九與十月十日實錄

林洪公編彙

尊處同志關係先變為業以急應軍需，熱度之高，洵為二場，乃當面巴結，錦繡士企連打，利唯士驚，卡加海外未有，同人不勝感服，內足以作之志氣，而外則同利，宛地詳導，皆極受洪門人士之歡迎優待，竭力捐助志願而趨者，當亦踴躍倍於尋常矣。不審，山君此時向在英屬否，各埠致公堂情義相通，尊公大力為倡，想必已有電函轉告，使皆傾力贊助，事機萬迫，現時多一分之經濟，不止有十分之效力也。專此奉。即頌義安。並趙聲黃與胡鳳順，初三日，收單一紙，呈。乞寄收。并賜指示為荷。覆書乞依下之英文。信箱三百五十一號。維多利亞埠致公堂。當時雖無總堂之名，而實為上則為全加洪門所宗仰。故於匯款之後，又議決委派謝秋護孫文巡遊全加各埠。而維多利亞致公堂所籌之餉，除匯三萬元為三月二十九日，役用途外，其餘寄回國供奉革命軍用者，計有三次：(一)滙港銀二萬，交與黃興胡漢民收。(二)滙港銀五元交南京黃興胡漢民收。(三)匯港銀一萬元，交香港胡漢民收。孫文得城埠致公堂，決定派謝秋護巡遊，即先後到

### 六賊駕車連放六槍 劫護衛車逾百萬元

▲賊劫護衛車之紀錄  
分頭乘車逃去無踪 其餘多宗賊劫款車分別如下：  
本年二月三日深夜，深水埗北河戲院門外，一輛載有十萬元現款的私家安全服務社款車被六名持手鎗及利刀之匪徒劫去。并將持名護衛員作人質，事後警方在田街尋回解款車及人質，但匪徒及藏款踪跡渺然，事隔數日，警方根據線報在士嘉堡銀漢街，匪徒時曾發生槍戰，并揭發被匪徒與上述劫案有關，由此因案破案。

大年十二月二十八日上午十一時三十分，新界深井生力啤啤廠寫字樓，被一名青年劫匪，分持一柄手鎗及利刀，闖入室內，閃電劫去款三十餘萬元，得手後乘私家車逃去。

去年十二月二十一日中午，觀塘鴻圖道五十三號地下莊士餐具公司門外，一輛解款車正準備開入內，突被四名手持手鎗劫匪乘私家車隨同閃電行劫，將護衛員一支烏鎗繳去，然後迅速掠走三個內藏三十九萬港元之餐箱，乘原車向鯉魚門方面逃去。

去年十月二十日上午九時許，新界沙田田村附近沙田瀝水之斜路，一解款車被一名賊匪持兩鎗三刀劫去廿萬四千現款逃去。

至於尚有未解款車被劫款項有二萬八千八百元等，不另贅述。

因停止營業，將下列用具出賣，中國煮鑊，二格水櫃，沙鍋，各種鐵用具，以上均係不生鏽，鑄鐵，港打與成椅，肉機，炸爐，煤氣與電力炸爐，湯火爐，八尺電力管，暖咖啡機。

電話：253-8025, 298-8353, 1030 Powell St. 接洽。

位京士威旺街角，兼售鮮花蔬菜，有凍房，主婦亦可經營，開價六千五。

陳宗怡八七四 八八八〇

連市實業公司八七五，八四四五

### 鋼琴教師

英國倫敦大學皇家音樂學院畢業鋼琴教師 AEGN. LAM 街頭，親自教授高

### 什貨舖生意出賣

位京士威旺街角，兼售鮮花蔬菜，有凍房，主婦亦可經營，開價六千五。

豪士汽車出租公司  
HOST Rent-A-Car  
大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

鑽石樓  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727  
茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

樓州廣  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501-687-8502  
正宗粵菜  
粵式點心  
晚飯宵夜  
營業時間  
星期一至星期五  
上午十時至凌晨二時  
星期六至星期日  
上午十時至凌晨三時  
逢星期三休息

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030  
地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇  
大謙小酌  
食譜精研  
陶陶酒家

利僑公司  
LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451  
鮮明五磅庄  
古巴冰蝦  
特價平沽每合  
四元九毫九

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714  
特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428  
新運到  
便宜夾抵食  
香港一公升庄(100)西士去頭  
有壳蝦每盒四元四，每人限  
買兩盒，賣完為止。另有一  
磅庄各種西士蝦肉運到出售  
你想買好嘢平嘢，請駕臨光  
顧。

華益實業公司  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張煥元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358  
▲廿三組柏文樓一六年新，北區區，年收四萬貳，收價卅五萬元。  
▲東區柏文樓一廿四單位，八、新、靜街，近交通，收價卅五萬元。  
▲西區柏文樓一風景區，二十貳組，十五年新，好地位，收價三十萬元。  
▲西區風景區一柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。  
▲新商業舖，年收一萬一千四百元有長批，收價十四萬九千元，附近都是柏文，置業好機會

永利隆公司  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734  
新到  
紅芋 茯苓 粉葛  
馬蹄 茨菇 白菓  
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩  
精製大幫  
臘味臘腸臘腸牛肉干 發行

利庚公司  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652  
專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
泰山牌罐頭青刀豆

翠華園  
Pavilion Garden (RESTAURANT)  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608  
食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有 家鄉風味的美食  
雅俗共賞的音樂  
也正是 知己談心的雅座  
正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

利民有限公司  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824  
春季清貨大減價  
本公司自三月廿八日(星期四)至卅一日(星期日)壹連四天舉行清貨大平賣  
全部商品一律九折優待。所有新款男女庄童庄皮料壹律七折  
五十磅雙喜牌美國長身絲苗白米每包只售十八元五角

中和公司  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
國藥總匯  
上海安爾眠 人參蜂王漿  
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸  
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸  
哮喘萬寧丸 女得寶丸  
回生再造丸 德國復爾康



TED  
B.C.  
3



**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號



**失業宜例外入息嗎**

敬啟者或長工，你欲自己為老板做辦公室清理工作，十元保證投資，每日一時至二時半電話 874-7427

**蔣佐治電視公司**

一九七四年新到彩色電視之皇 ZENITH 牌廿六寸全部電子粒電視機原價九百九十五元，特價平賣七百九十九元，欲購從速，可免銀期。存貨無多，仰祈留意。

日間電話：二五三、九四三、四六四  
六時後電話：五三三、〇八八五  
地址：一六一六市定東街

**振華器批發有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷、器、花瓶、餐館用具、古玩、亮畫、油畫、官燈、唱片、唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦接款。

經理：李漢生(北進)  
司徒偉林

三天之後，如風在家人和柔柔的催促下，終於答應了田家的邀請。來美雲家裏晚飯，現在他耳裏依然聽見柔柔的叮囑，那一句的話。

「我明白……」美雲點頭，「陳太太，怎樣？姐姐答應了沒有？」

「那一半由你作主好了，」她大真在笑。

**朝朝喜喜**

「真的麼？」美雲嬌羞地，「孩子，我寫什麼？」

「孩子，你問他好了，」

「唔……陳太太，我不許你這樣說，」她扭着身子。

「好吧！我不說便了，美雲你答應了？」

「你替我問問來！」

她說得很輕。

「他會不願的！他最近煩得很！」

「我有話要和他說，他不，便算了。」

美雲鼓着腮兒。

「小姐，別生氣，我試試看也許他肯來的，可是你別為難他，如風最近因為爸爸病了，脾氣煩躁得很。」

「我明白……」美雲點頭，「陳太太，怎樣？姐姐答應了沒有？」

「那一半由你作主好了，」她大真在笑。



**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，柏椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

**新從祖國運到**

防火板面方型，圓型摺椅，防火板面麻雀椅，圓型小摺椅，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. 683-4918

**最新運到**

唐山水貨。

沙田柚，紅芽芋，板芋仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

**金源菜館**  
KAM YUEN RESTAURANT LTD.  
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.  
TEL 682-8113

晨早粥品  
晚飯宵夜  
保仔飯菜  
喜慶宴會  
諸君惠顧  
無任歡迎

營業時間：上午九時至深夜三時

逢星期三休息一天

**O.K. 傢私公司**

溫哥華 奇化街 式大號  
電話：六八七、七式七  
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

**鳳城小館**  
PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

營業時間：上午十一時至晚上十二時  
由九月九日起  
每星期日休息

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
柱侯食品

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**

華埠支行新址片打東街一七八號

**儲蓄戶口貴客注意**

本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作，舉凡定期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而尚未更改新號碼者，祈有便到本行辦理為盼。

款付期分以可債公買購

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-357

**廣生雜貨行**  
FAYONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
683-3032

**新到**

西河紅棗 鮮紅蝦米  
天府花生 大花旗參  
排菜片 梅菜心  
鮮椰汁 海蜆皮  
魚翅湯 天津蜜棗  
太羅漢菓 每個八毛  
中羅漢菓 每個六毛

**文華大酒家**  
Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

正名禮堂 粵式烹調 名廚主理 筵開數十 燒烤點心 精美點心 早午茶市 宵夜小酌 家常便飯 豐儉隨意 特製 結婚禮餅 生日蛋糕 歡迎預訂

**飛龍油漆裝修**

專業油漆裝修，服務親切，價錢相宜。

電話：八七二、三三二

Worldian, Painting & Decorating 電話：874-7434

**雅裱花紙好**

雅裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：雅裱花紙，雅裱花紙好。

雅裱花紙裝飾公司。並接辦鋪地台。

電話：八七六、六六八。

**哥倫比亞運輸公司**  
539 Main St., Vancouver, B.C.  
電話：六八七、七四九一  
或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入行，搬運及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近登報，歡迎。

請電話：譚君

**北美洲針灸學院**  
梁覺立  
4584 Fraser St.,  
Phone 879-3627  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

**南華麵廠**  
Top-Valu Food Products Ltd.  
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.  
PHONE 683-0733

各種麵食 口口生鮮 麵粉乾麵 爽滑可口 新到機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

**新到祖國皮鞋**

軟珠皮面，四眼拉帶 輕便膠底，適宜廚房 婦女小童綢緞鞋特價

3333 Cambie at 17 Ave. 874-1834

**進步鞋業專家**

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL: 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

**黃炳超會計服務所**  
BING C. WONG & ASSOCIATES  
Accounting and Taxation Service  
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
682-7561 - 681-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 特設電腦計算輔助 兼協助 投資交易 物業管理

**英皇電器修理工程**

合格師傅，新裝電器，免費估價，專修修理。

日夜開門。電話：九八五、八七八八余滿會

**華仁蛋糕**  
中秋月餅

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

電話：六八一、八〇一七



# department R

If you think you're eligible for an Autoplan rebate, department R will help you get it.

Department R is the Insurance Corporation of British Columbia's Refund Department. If you feel you are entitled to a refund on your 1974 Autoplan vehicle insurance and fulfil the qualifications listed below, we'd like to hear from you. It may take awhile to answer each and every request for a refund, but we will answer each and every request.

- You are entitled to a refund if you meet ALL of the following:
- 1) if your basic rate class code is 01, 02, 03, 04, 201, 202, 203, 204  
(this is found in the shaded box on your vehicle insurance slip)
  - and 2) if you paid more for Autoplan than your previous insurance for any continuous 12 month period after August 1, 1972, for the same coverage
  - and 3) if you still own the same vehicle, in the same rating territory, using the vehicle for the same purposes.

If you own more than one vehicle, and you previously received a multiple vehicle discount you may still qualify for a refund. Information booklets are available with refund forms. Pick up a "refund" form from any Motor Vehicle License Office in the Province. Follow the instructions carefully, and return it in the envelope provided. If you qualify for a refund, you'll get it.

## that's a promise.



### 春季大減價

壹年壹度 千載難逢

全部 NENTEE 牌彩色電視特價大平賣

壹九七四年 NENTEE 牌彩色電視只售三百七十五元起。七四年廿六寸有遙遠控制，原價八百九十五元，現只售七百五十元。存貨無多，欲購從速，請駕臨緬街七式壹六號夾五十七街南雲彩色電視公司購選。

South Van Color T. V. 7216 Main St. Phone: 327-0633

### 榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear  
32 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-8425

第壹流現代化男服總匯

三十週年紀念

驚人大減價！

由三月壹日起至卅日止

- 頂靚舊款西裝半價
- 頂靚新款西裝 每套照原價減廿元
- 各款大碼及戰濕襪 每件照原價減十元
- 舊款中襪仔半價
- 新款中襪仔 每件減十五元
- 名廠西襪 每條減五元
- 上等正皮鞋 每對減五元
- 各款正羊毛結衫 每件減五元
- 各種襪衫 買一送一
- 其他各款衣裳 一律大減價

### 場市大華金

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月廿六至廿九日 星期二至星期五

晚七時半隆重放映

彩色寬銀幕文藝鉅片 瓊瑤原著

## 心有千千結

甄珍 秦祥林 葛香亭 領銜主演

同場放映 彩色寬銀幕動作皇牌鉅片

「仇」 楊羣 領銜主演

「嘉凌」 領銜主演

## 有關卑詩省汽車保險計劃償還款項

如果你認為合格，領取汽車保險部份償還款項，R字部門，當協助你領取之。

R字部門乃卑詩省汽車保險公司，專門償還款項部門，如你對於一九七四年汽車保險，認為有資格領取償還款項，須符合下列限制條件，我們樂意聽取你的報告，惟須等候相當時間，方能續一答覆每位的請求。

如符合下列基本價格暗碼，你是可得回償還款項。【一】如你的基金價格暗碼乃是〇一、〇二、〇三、〇四、或〇五，或〇六，或〇七，或〇八，或〇九，或一〇，或一一，或一二，或一三，或一四，或一五，或一六，或一七，或一八，或一九，或二〇，或二一，或二二，或二三，或二四，或二五，或二六，或二七，或二八，或二九，或三〇，或三一，或三二，或三三，或三四，或三五，或三六，或三七，或三八，或三九，或四〇，或四一，或四二，或四三，或四四，或四五，或四六，或四七，或四八，或四九，或五〇，或五一，或五二，或五三，或五四，或五五，或五六，或五七，或五八，或五九，或六〇，或六一，或六二，或六三，或六四，或六五，或六六，或六七，或六八，或六九，或七〇，或七一，或七二，或七三，或七四，或七五，或七六，或七七，或七八，或七九，或八〇，或八一，或八二，或八三，或八四，或八五，或八六，或八七，或八八，或八九，或九〇，或九一，或九二，或九三，或九四，或九五，或九六，或九七，或九八，或九九，或一〇〇，或一〇一，或一〇二，或一〇三，或一〇四，或一〇五，或一〇六，或一〇七，或一〇八，或一〇九，或一一〇，或一一一，或一一二，或一一三，或一一四，或一一五，或一一六，或一一七，或一一八，或一一九，或一二〇，或一二一，或一二二，或一二三，或一二四，或一二五，或一二六，或一二七，或一二八，或一二九，或一三〇，或一三一，或一三二，或一三三，或一三四，或一三五，或一三六，或一三七，或一三八，或一三九，或一四〇，或一四一，或一四二，或一四三，或一四四，或一四五，或一四六，或一四七，或一四八，或一四九，或一五〇，或一五一，或一五二，或一五三，或一五四，或一五五，或一五六，或一五七，或一五八，或一五九，或一六〇，或一六一，或一六二，或一六三，或一六四，或一六五，或一六六，或一六七，或一六八，或一六九，或一七〇，或一七一，或一七二，或一七三，或一七四，或一七五，或一七六，或一七七，或一七八，或一七九，或一八〇，或一八一，或一八二，或一八三，或一八四，或一八五，或一八六，或一八七，或一八八，或一八九，或一九〇，或一九一，或一九二，或一九三，或一九四，或一九五，或一九六，或一九七，或一九八，或一九九，或二〇〇，或二〇一，或二〇二，或二〇三，或二〇四，或二〇五，或二〇六，或二〇七，或二〇八，或二〇九，或二一〇，或二一一，或二一二，或二一三，或二一四，或二一五，或二一六，或二一七，或二一八，或二一九，或二二〇，或二二一，或二二二，或二二三，或二二四，或二二五，或二二六，或二二七，或二二八，或二二九，或二三〇，或二三一，或二三二，或二三三，或二三四，或二三五，或二三六，或二三七，或二三八，或二三九，或二四〇，或二四一，或二四二，或二四三，或二四四，或二四五，或二四六，或二四七，或二四八，或二四九，或二五〇，或二五一，或二五二，或二五三，或二五四，或二五五，或二五六，或二五七，或二五八，或二五九，或二六〇，或二六一，或二六二，或二六三，或二六四，或二六五，或二六六，或二六七，或二六八，或二六九，或二七〇，或二七一，或二七二，或二七三，或二七四，或二七五，或二七六，或二七七，或二七八，或二七九，或二八〇，或二八一，或二八二，或二八三，或二八四，或二八五，或二八六，或二八七，或二八八，或二八九，或二九〇，或二九一，或二九二，或二九三，或二九四，或二九五，或二九六，或二九七，或二九八，或二九九，或三〇〇，或三〇一，或三〇二，或三〇三，或三〇四，或三〇五，或三〇六，或三〇七，或三〇八，或三〇九，或三一〇，或三一三，或三一四，或三一五，或三一六，或三一七，或三一八，或三一九，或三二〇，或三二一，或三二二，或三二三，或三二四，或三二五，或三二六，或三二七，或三二八，或三二九，或三三〇，或三三一，或三三二，或三三三，或三三四，或三三五，或三三六，或三三七，或三三八，或三三九，或三四〇，或三四一，或三四二，或三四三，或三四四，或三四五，或三四六，或三四七，或三四八，或三四九，或三五〇，或三五三，或三五四，或三五五，或三五六，或三五七，或三五八，或三五九，或三六〇，或三六三，或三六四，或三六五，或三六六，或三六七，或三六八，或三六九，或三七〇，或三七三，或三七四，或三七五，或三七六，或三七七，或三七八，或三七九，或三八〇，或三八三，或三八四，或三八五，或三八六，或三八七，或三八八，或三八九，或三九〇，或三九三，或三九四，或三九五，或三九六，或三九七，或三九八，或三九九，或四〇〇，或四〇三，或四〇四，或四〇五，或四〇六，或四〇七，或四〇八，或四〇九，或四一〇，或四一三，或四一四，或四一五，或四一六，或四一七，或四一八，或四一九，或四二〇，或四二三，或四二四，或四二五，或四二六，或四二七，或四二八，或四二九，或四三〇，或四三三，或四三四，或四三五，或四三六，或四三七，或四三八，或四三九，或四四〇，或四四三，或四四四，或四四五，或四四六，或四四七，或四四八，或四四九，或四五〇，或四五三，或四五四，或四五五，或四五六，或四五七，或四五八，或四五九，或四六〇，或四六三，或四六四，或四六五，或四六六，或四六七，或四六八，或四六九，或四七〇，或四七三，或四七四，或四七五，或四七六，或四七七，或四七八，或四七九，或四八〇，或四八三，或四八四，或四八五，或四八六，或四八七，或四八八，或四八九，或四九〇，或四九三，或四九四，或四九五，或四九六，或四九七，或四九八，或四九九，或五〇〇，或五〇三，或五〇四，或五〇五，或五〇六，或五〇七，或五〇八，或五〇九，或五一〇，或五一三，或五一四，或五一五，或五一六，或五一七，或五一八，或五一九，或五二〇，或五二三，或五二四，或五二五，或五二六，或五二七，或五二八，或五二九，或五三〇，或五三三，或五三四，或五三五，或五三六，或五三七，或五三八，或五三九，或五四〇，或五四三，或五四四，或五四五，或五四六，或五四七，或五四八，或五四九，或五五〇，或五五三，或五五四，或五五五，或五五六，或五五七，或五五八，或五五九，或五六〇，或五六三，或五六四，或五六五，或五六六，或五六七，或五六八，或五六九，或五七〇，或五七三，或五七四，或五七五，或五七六，或五七七，或五七八，或五七九，或五八〇，或五八三，或五八四，或五八五，或五八六，或五八七，或五八八，或五八九，或五九〇，或五九三，或五九四，或五九五，或五九六，或五九七，或五九八，或五九九，或六〇〇，或六〇三，或六〇四，或六〇五，或六〇六，或六〇七，或六〇八，或六〇九，或六一〇，或六一三，或六一四，或六一五，或六一六，或六一七，或六一八，或六一九，或六二〇，或六二三，或六二四，或六二五，或六二六，或六二七，或六二八，或六二九，或六三〇，或六三三，或六三四，或六三五，或六三六，或六三七，或六三八，或六三九，或六四〇，或六四三，或六四四，或六四五，或六四六，或六四七，或六四八，或六四九，或六五〇，或六五三，或六五四，或六五五，或六五六，或六五七，或六五八，或六五九，或六六〇，或六六三，或六六四，或六六五，或六六六，或六六七，或六六八，或六六九，或六七〇，或六七三，或六七四，或六七五，或六七六，或六七七，或六七八，或六七九，或六八〇，或六八三，或六八四，或六八五，或六八六，或六八七，或六八八，或六八九，或六九〇，或六九三，或六九四，或六九五，或六九六，或六九七，或六九八，或六九九，或七〇〇，或七〇三，或七〇四，或七〇五，或七〇六，或七〇七，或七〇八，或七〇九，或七一〇，或七一三，或七一四，或七一五，或七一六，或七一七，或七一八，或七一九，或七二〇，或七二三，或七二四，或七二五，或七二六，或七二七，或七二八，或七二九，或七三〇，或七三三，或七三四，或七三五，或七三六，或七三七，或七三八，或七三九，或七四〇，或七四三，或七四四，或七四五，或七四六，或七四七，或七四八，或七四九，或七五〇，或七五三，或七五四，或七五五，或七五六，或七五七，或七五八，或七五九，或七六〇，或七六三，或七六四，或七六五，或七六六，或七六七，或七六八，或七六九，或七七〇，或七七三，或七七四，或七七五，或七七六，或七七七，或七七八，或七七九，或七八〇，或七八三，或七八四，或七八五，或七八六，或七八七，或七八八，或七八九，或七九〇，或七九三，或七九四，或七九五，或七九六，或七九七，或七九八，或七九九，或八〇〇，或八〇三，或八〇四，或八〇五，或八〇六，或八〇七，或八〇八，或八〇九，或八一〇，或八一三，或八一四，或八一五，或八一六，或八一七，或八一八，或八一九，或八二〇，或八二三，或八二四，或八二五，或八二六，或八二七，或八二八，或八二九，或八三〇，或八三三，或八三四，或八三五，或八三六，或八三七，或八三八，或八三九，或八四〇，或八四三，或八四四，或八四五，或八四六，或八四七，或八四八，或八四九，或八五〇，或八五三，或八五四，或八五五，或八五六，或八五七，或八五八，或八五九，或八六〇，或八六三，或八六四，或八六五，或八六六，或八六七，或八六八，或八六九，或八七〇，或八七三，或八七四，或八七五，或八七六，或八七七，或八七八，或八七九，或八八〇，或八八三，或八八四，或八八五，或八八六，或八八七，或八八八，或八八九，或八九〇，或八九三，或八九四，或八九五，或八九六，或八九七，或八九八，或八九九，或九〇〇，或九〇三，或九〇四，或九〇五，或九〇六，或九〇七，或九〇八，或九〇九，或九一〇，或九一三，或九一四，或九一五，或九一六，或九一七，或九一八，或九一九，或九二〇，或九二三，或九二四，或九二五，或九二六，或九二七，或九二八，或九二九，或九三〇，或九三三，或九三四，或九三五，或九三六，或九三七，或九三八，或九三九，或九四〇，或九四三，或九四四，或九四五，或九四六，或九四七，或九四八，或九四九，或九五〇，或九五三，或九五四，或九五五，或九五六，或九五七，或九五八，或九五九，或九六〇，或九六三，或九六四，或九六五，或九六六，或九六七，或九六八，或九六九，或九七〇，或九七三，或九七四，或九七五，或九七六，或九七七，或九七八，或九七九，或九八〇，或九八三，或九八四，或九八五，或九八六，或九八七，或九八八，或九八九，或九九〇，或九九三，或九九四，或九九五，或九九六，或九九七，或九九八，或九九九，或一〇〇〇。

## 津津有味譚

陳存仁

應當即刻再飲服烏梅少許，或烏梅糖十枚，煎湯令服。不但使小兒身心安泰，並可使腹中剩餘蟲蟲，緩緩瀉出，此方傳自食鹽本草，國內藥舖出售之「烏梅安胃丸」，即作此用。

小效用極多：

甲、烏梅有很多的小效用，如口臭重的人，根治方法，要通大便，治標方法，可嚼烏梅二三枚，口臭大減。

乙、烏梅又可作點痣及除去黑頭肉（從奴）之用（即粵語釘釘肉），患者可以烏梅肉搗爛塗在患處，接連三五晚，小者即行枯落，稍大者，便可脫落，大者須在根處，用髮絲繫縛，連塗烏梅，次晨將髮收緊，經十餘日，可望脫落。

丙、喉頭痰涎湧塞，其聲啞啞，可用烏梅肉五錢，川貝母十錢，煎成濃湯徐徐呷飲，頑痰能凝如球形，吐出的爽快。

「九七五」

### 利口福飯店休假期事

本飯店職工年假休息十四天，由四月一日起，至四月十六日止，四月十七日（星期三）起，照常營業，特此敬告，尚希顧客原諒！

溫哥華利口福飯店謹啓

### 什貨店連實業

Commerce 商業區，地大，環境高尚，生意興旺，易管理，店連住宅，四睡房，取價十二萬，宜長期，欲知詳情請電話詢問。 華仲敏

MacKenzie Management Ltd.  
公司：682-7351 住宅：327-9677

### 專修理乾洗各種機具

本公司專門承接修理乾洗洗衣機，製造衣服機具，與各款蒸氣機具，接裝與裝置機器，如 Sussman or Gessell 款式機具，供應同部機件修理，價錢克己，免費估價。

Active Installations, 3440 Bridgeway  
Vancouver 16, B. C. Phone: 291-9211

### CON AGENCIES

103 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

請購簡氏事務所出版：

一八六〇年 一九六七年 中文版

「加拿大」簡建平譯著 每冊特價叁元

「歸化加拿大公民須知」簡建平譯著 每冊特價壹元伍角

「一九七四出版（中英對照）」：每冊特價壹元伍角

僑胞入籍，一看明白，內容豐富，家藏珍本，初版無多，請即訂購。

△代東

本公所訂於三月卅一日（即星期日）下午二時舉行成立第十週年紀念典禮慶治潔茗同日午五時半假座鑽石大酒店舉行春節聯歡會 統請

各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟姊妹姊妹屆時蒞臨歡叙指導易勝榮幸

至孝篤親公所同人敬約

附註：（報名處） 聯興公司，廣同寶號，陳明康大旅館，奇花花園，胡卓安房，滙聚房，錦然房，本公所禮堂。



綜合新聞

文化中心為僑服務 免費代填人息稅表

【本報訊】本埠中華文化中心特設委員會，為僑胞服務，現已開始代填人息稅表。該會於每年一度的填報人息稅期間，不少僑胞因未明詳細的報稅條例，動輒向該會求助。現決定特設文化中心，免費代填人息稅表，為僑胞服務。地點：片打街一六六號門牌體育會大樓。

曾傳、翁定期出殯

【本報訊】曾傳、翁定期出殯。曾傳、翁於三月三十一日，四月七日，四月十四日，四月二十一日，連同四個星期日，下午一時至四時。服務工作：由幾位有專門學識青年，依時到場，分別代填報人息稅表。這是純粹義務工作，為僑胞服務，望各界男女僑胞留意，失必良機。

周彩成翁定期出殯

【本報訊】周彩成翁定期出殯。周彩成翁於三月三十一日，四月七日，四月十四日，四月二十一日，連同四個星期日，下午一時至四時。服務工作：由幾位有專門學識青年，依時到場，分別代填報人息稅表。這是純粹義務工作，為僑胞服務，望各界男女僑胞留意，失必良機。

聖方濟今 天大義賣

【本報訊】聖方濟醫院，因年老體弱，曾在聖保羅醫院調養，但病石罔效，不幸於本月廿四日上午十時與世長辭。周彩成翁於三月三十一日，四月七日，四月十四日，四月二十一日，連同四個星期日，下午一時至四時。服務工作：由幾位有專門學識青年，依時到場，分別代填報人息稅表。這是純粹義務工作，為僑胞服務，望各界男女僑胞留意，失必良機。

美容院生意出賣  
經營有廿年，生意興旺，近順巴區，下午六時後電話洽一八八號六六六  
地址：片打街五百號街角  
Tel: 251-2727

固蘭表活倫區辦 家庭計劃訓練班

【本報訊】如對開支預算和食物營養感興趣者，可參加將設立的訓練班。在四月二日開課。訓練人才在固蘭表，活倫區內服務。參加者將在訓練期間接受津貼，有獎學金。請於上午電話二五二四。四二四，或親臨活倫區街一二二號二號室，與社區成人教育發展計劃工作人員李小姐接洽。

馬廣業伉儷雙慶壽辰 捐華人協和學校經費

【本報訊】馬廣業伉儷雙慶壽辰，昨（八）日歡慶七秩慶壽。其承慶子瑞麟、媳謝露輝、暨子女：孫等，筵開廿餘席，佳賓盈門，賓主同歡。壽翁喜慶不忘僑教，節節捐助協和學校經費二千元。該校董事同人，深致謝忱。其仁風義舉，足為矜云。

本報宜僱管大機助手

【本報訊】本報現因業務需要，僱用大機助手。現下每日時間由上午十時至下午三時。有意者請到本報經理部洽商。

助益餐館出賣

【本報訊】位於Vancouver市鎮重要街道，（乃往加拿大補區雪蘭莪路之起點）Vancouver市鎮大有發展。此餐館有擴大發展良機，因餐館問題，迫要出賣。此餐館合作營業，存貨與用具包括在內，全價六萬五千元。欲知詳情請與Mae Shattoe洽商。電話：688-2674, 588-7141

週末大平賣  
由三月廿九日 至三月卅一日  
星期五 星期六 星期日  
靚香蕉 壹元十磅  
特大菜花皇 壹元十磅  
靚雪豆 兩個壹元五  
靚香芹 壹元六條  
靚豉仔 壹元三條  
靚白菜 壹元五磅  
靚生菜 壹元八個  
FRUITLAND MARKET  
505 GORDON AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

富春花屋  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St. Vanc. 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英主理  
專售各種合時鮮花，精心設計，結婚花球，各式花籃，花圈，花牌，花車，花車頂，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢問或親臨，隨處應酬，無任歡迎。

華民  
還君明珠雙淚垂  
芳艷芬梁醒波張活游  
狀元眼底薄情花  
新馬仔 鳳凰女 李海泉 賽珍珠  
大眾同樂每位壹元，月票照常通用

中藝公司  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
優待顧客 世界馳名  
天津地氈 半價優待  
由三月廿五日起 至四月六日  
欲購從速 存貨無多  
歡迎往 1555 FRANKLIN ST.,  
中國商業公司貨倉參觀

西區士多舖出賣  
近大學堂，樓下士多，樓上有四大廚房，近學校交通及海灘，連營業開價六萬九千元，有意者請電話聯絡。雲女士  
Ms. Y. K. Wong, 228-9711 or 687-5177  
百樂兄弟實業公司

文心書局  
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428  
到新品貨批大  
古手國參兼  
玩片今工畫營  
宮唱圖藝成  
燈唱品繪國  
文房書瓷藥  
用具帶品貨

雲高華新書局  
給我金銀二元 林一元一依達  
芳艷芬梁醒波張活游  
狀元眼底薄情花  
新馬仔 鳳凰女 李海泉 賽珍珠  
大眾同樂每位壹元，月票照常通用

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025  
本號最新運到  
各類冰霜海產  
鮑魚，帶子，生魚，  
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，  
竹筴魚，黃花魚，獅子魚，  
急凍鮫魚，去頭霜蝦。  
並有各款中西餐具  
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器  
大量零沽批發 歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd  
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL: 684-2025  
安達旅遊有限公司重要啟事  
年來機票調整次數甚多，由紐約到倫敦之票價已多至七十餘種，又如由倫敦到香港之票價，又有高至一千一百八十二元不等，更有付付機票價目只相差一程，同程須行另購而致開上公費，敝公司為加強服務起見，特增設廉價機票免費詢問部  
義務員同僑解答如何購買安全之廉價機票，備隨時隨地垂詢，敝公司絕不收任何費用。  
雲高華唐人埠哥倫比亞街四二〇號  
電話：(六〇四)六八四、二〇二五

文心書局  
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428  
到新品貨批大  
古手國參兼  
玩片今工畫營  
宮唱圖藝成  
燈唱品繪國  
文房書瓷藥  
用具帶品貨

Success Realty Ltd.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤謙黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284  
實事實業燕梳有限公司  
本公司現經省政府指派代理  
省府各種燕梳，僑胞轉換一  
九七四年車牌及省府汽車保  
險，敬請 駕臨，竭誠服務

最近接到新盤  
▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房兩  
浴室，開價五萬餘，可以用舊屋租  
換，請早預定以免屋價再漲。伍澤謙  
▲街市商店，有地方住，每日生意八千  
餘，大有前途，適合小家庭。開價  
四萬四千元另點。伍澤謙  
▲雜貨店生意興隆，每日生意約二百  
元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，  
大日子休息，五萬餘另點。伍澤謙  
▲近邊大型雜貨店。  
▲新屋大什貨舖，每日生意六百元，一  
設備一流，地點好生意平穩而日有  
進步，近列治文道與英街，交通十分  
便利。開價四萬餘或可議。  
▲十一組新屋柏文，兩睡房兩浴室，九組  
一睡房，在乃路夾六十街，取價十四  
萬餘。開價四萬餘或可議。  
▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，  
設備優良，更有新屋住宅可住，客  
廳寬敞睡房全鋪地毯，土庫另有一睡  
房及洗手間，既好生意，住得又舒  
服。開價四萬餘。  
▲近邊小什貨店連實業，生意興旺，  
月八千元生意，有兩房一廳，門前  
有停車場，該小舖為新興地區，前途  
大有發展。開價四萬餘。  
▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤謙

文心書局  
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428  
到新品貨批大  
古手國參兼  
玩片今工畫營  
宮唱圖藝成  
燈唱品繪國  
文房書瓷藥  
用具帶品貨